



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR DAY-OLD CHICKS OTHER THAN OF RATITES INTENDED FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF TURKEY
DEVEKUŞU CİNSİ CİVCİVLER DIŞINDA KALAN GÜNLÜK CİVCİVLERİN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE SEVKLERİ İÇİN
VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ЕДНОДНЕВНИ ПИЛЕТА, РАЗЛИЧНИ ОТ ЦРАУСОВИ, ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ВНОС В РЕПУБЛИКА ТУРЦИЯ

ÜLKE/COUNTRY/ДЪРЖАВА:

Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları/Part I: Details of dispatched consignment/Част II Детайли за изпращаната пратка	I.1. Consignor/ Gönderenin/ Изпращач Name / Adı/ Име Address / Adresi/ Адрес Postal code / Posta Kodu/ Пощенски код Tel.No. / Telefonu/ Телефон		I.2. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number Референтен номер на сертификата		I.2.a.			
	I.5. Consignee/ Alicının/ Получател Name / Adı/ Име Address / Adresi/ Адрес Postal code / Posta kodu/ Пощенски код Tel.No. / Telefonu/ Телефон		I.6.					
	I.7. Country of origin/ Orijin ülkesi / Държава на произход	ISO code/ ISO Kodu/ Код по ISO	I.8. Region of origin/ Orijin bölgesi/ Регион на произход	Code / Kodu / Код	I.9. Country of destination/ Varış ülkesi Страна на дестинация	ISO code/ ISO Kodu Код по ISO TR	I.10. Region of destination / Varış bölgesi/ Регион на дестинация	Code/ Kodu/ Код
	I.11. Place of origin / Orijin yerinin/ Място на произход Name/ Adı/ Име Onay numarası/ Approval number/ Регистрационен номер Address/ Adresi/ Адрес		I.12.					
	I.13. Place of loading / Yükleme yeri/ Място на натоварване Address / Adresi/ Адрес Approval number/ Onay numarası/ Регистрационен номер		I.14. Date of departure/ çıkış tarihi Дата на заминаване.....		Time of departure / Yola çıkış saati Време на заминаване			
	I.15. Ulaşım aracı/ Means of transport/ Транспортно средство Aeroplane/ Uçak / Самолет <input type="checkbox"/> İr /Gemi/ Кораб <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Karayolu taşıtı / Пътно превозно средство <input type="checkbox"/> Railway wagon / Tren vagonu/ ж.п вагон <input type="checkbox"/> Other / Diğer/ Друго <input type="checkbox"/> Identification / Tanımı/ Идентификация: Documentary references / Belge referansları:/ Документни референции		I.16. Entry point/BIP in Turkey / Türkiye'ye giriş noktası/VSKNM/ Входен граничен пункт в Турция					
	I.18. Description of commodity/ Malın tanımı/ Описание на стоката		I.19. Commodity code (HS code) / Malın kodu (HS kodu)/ Код на стоката по HS		I.20. Quantity / Miktar/ Количество			
	I.21.		I.22. Number of packages / Paket sayısı/ Брой пакети		I.24			
	I.23. Identification of container/seal number / Konteyner tanımı/mühür numarası/ Идентификация на контейнера/ номер на plombата		I.25. Malların sertifikalandırma amacı/ Commodities certified for/ Стоката е сертифицирана за: Breeding / Yetiştirme <input type="checkbox"/> Развъждане					
	I.26.		I.27. For import or admission into Turkey/ Türkiye'ye ithalatı ya da kabulü için <input type="checkbox"/> За внос или допускане в Турция					
I.28. Identification of the commodities/ Malların kimliği/ Идентификация на стоката Species (Scientific name) Tür (Bilimsel adı) Научно наименование		Breed/Category Cins/Kategori Порода/ Категория		Quantity Miktar Количество				

<p>II. Sağlık bilgisi/Health information/ Здравна информация</p>	<p>II. a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number Референтен номер на сертификата</p>	<p>II. b</p>
<p>II.1. Animal health attestation: / Hayvan sağlık beyanı/ Аtestация за здравето на животните:</p>		
<p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the day-old chicks ⁽¹⁾ described in this certificate: / Aşağıda imzası bulunan ben resmi veteriner, bu sertifikada tanımlanan günlük civcivlerin ⁽¹⁾ aşağıda yazılı şartları karşıladığını tasdik ederim/ / Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че еднодневните пилета⁽¹⁾, описани в този сертификат:</p>		
<p>II.1.1</p>	<p>meet the provisions of Directive 2009/158/EC;/ 2009/158/EC Direktifi hükümlerini karşılamaktadır/ изпълняват изискванията на Директива 2009/158/EC;</p>	
<p>II.1.2.</p>	<p>have been hatched on: the territory of code..... . Where the flocks from which the hatching eggs come were imported into the country,territory,zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions; /-..... bölgesinde kuluçkadan çıkarılmıştır. Kuluçkalık yumurtaların geldiği sürü orijin ülkeye ithal edildiği durumda, en az 2009/158/EC Direktifinin ilgili gerekleri ve bu direktifin altında çıkarılan ek Kararlar kadar katı veteriner şartları gereğince ithal edilmiştir. / са били излюпени на територия с код:..... Където стадата, от които яйцата за люпене произхождат, са били внесени в страната, територията, зона или отделение на произход, което е в съответствие с ветеринарните изисквания най-малко толкова стриктни, колкото са съответните изисквания на Directive 2009/158/EC и всички последващи решения</p>	
<p>II.1.3.</p>	<p>come from the territory of code..... /Gedikleri.....kodlu bölge/ идват от територия с код (a)which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Regulation 798/2008/EC; / Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi Newcastle hastalığından aridir/ която от датата на издаване на този сертификат е била свободна от Нюкясълска болест, както е определено в Регламент 798/2008/EC;. (b) where surveillance programme for avian influenza according to Regulation (EC) No 798/2008 is carried out; / 798/2008/EC sayılı tüzükte belirtildiği gibi avian influenza hastağı için tarama programı yürütülmektedir/ Където се провежда програма за надзор за Инфлуенца по птиците съгласно to Regulation (EC) No 798/2008 .</p>	
<p>II.1.4.</p>	<p>come from the territory of code...../Gedikleri kodlu bölge/ идват от територия с код.....</p>	
<p>II.1.4.1 which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Regulation 798/2008/EC; / Sertifika düzenleme tarihinde, 798/2008/EC sayılı Tüzükte belirtildiği gibi yüksek patojenli ve düşük patojenli avian influenza hastalığından aridir/ която към датата на издаване на този сертификат е била свободна от високо патогенна и ниско патогенна инфлуенца по птиците, както е определено в Regulation 798/2008/EC</p>		
<p>II.1.5.</p>	<p>have not been vaccinated against avian influenza;/ Avian Influenza hastalığına karşı aşılanmamışlardır/не са били ваксинирани срещу инфлуенца по птиците/ не са били ваксинирани срещу инфлуенца по птиците.</p>	
<p>II.1.6.</p>	<p>have been hatched in the establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 2009/158/EC: / I. Bölüm I.11. kutucukta belirtilen en az 2009/158/EC Direktifinin II. Ekinde öngörülenlere eşit gereklere göre resmi olarak onaylı işletmede (işletmelerde) kuluçkadan çıkarılmışlardır/ са били излюпени в предприятие(я), определени в Поле I.11 of Part I, официално одобрена в съответствие с изискванията, които са най-малко еквивалентни на тези, заложен в Анекс II на Директива 2009/158/EC: :</p>	
<p>(a)</p>	<p>the approval of which has not been suspended or withdrawn; /bu işletme(ler)in onayı askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir/ регистрацията на които не е била задържана или оттеглена;</p>	
<p>(b)</p>	<p>which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction; / bu işletme(ler) nakliye sırasında herhangi bir hayvan sağlığı kısıtlamasına tabi değildir/ които, по времето на изпращането не е (са) била(и) предмет на каквато и да е забрана, свързана със здравето на животните ;</p>	
<p>©</p>	<p>within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic Avian Influenza or Newcastle disease for at least 30 days; / uygun olan durumlarda, komşu bir ülkenin toprakları da dahil olmak üzere, 10 km'lik bir yarıçap dahilinde en az 30 gün süresince Yüksek patojenli Kuş Gribi veya Newcastle hastalığı mihrakı çıkmamıştır/ в радиус от 10 км от които, включително, където е приложимо и територия , принадлежаща на съседна страна, не е имало никакъв случай на високо патогенна инфлуенца по птиците или Нюкясълска болест най-малко за предходните 30 дни;</p>	
<p>II.1.7.</p>	<p>have been hatched from eggs coming from flocks which: / аşağıdaki şartları taşıyan sürülerden elde edilen yumurtalardan çıkarılmışlardır/ са били излюпени от яйца, произхождащи от стада, които:</p>	
<p>(a)</p>	<p>have been kept for at least six weeks immediately prior to export in officially approved establishments, the approval of which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, had not been suspended or withdrawn; / resmi olarak onaylanmış işletmelerde ihraç edilmeden önce en az altı hafta boyunca tutulmuşlardır; bu işletmelerin onayı, kuluçkalık yumurtaların kuluçkahaneye nakliyesi sırasında, askıya alınmamış veya iptal edilmemiştir/ са били държани за най-малко шест седмици/ са били пазени за най-малко шест седмици незабавно преди експортирането им в официално одобрени предприятия, регистрацията на които, към времето на изпращане на яйцата за люпене в люпилнята, не е била прекратена или оттеглена;</p>	
<p>(b)</p>	<p>at the time of consignment, were not subject to any animal health restriction; / sevkiyat tarihinde herhangi bir hayvan hastalığı nedeniyle kısıtlamaya tabii değildir/ по време на изпращане на пратката, не са били предмет на забрана, по отношение не здравето на животните.</p>	
<p>(c)</p>	<p>have undergone a disease surveillance programme for: / аşağıda belirtilen hastalıklar için bir hastalık tarama programına tabi tutulmuşlardır/ са били подложени на програма за надзор на болест:</p>	

II. a. Sertifika referans numarası/
Certificate reference number
Референтен номер на сертификата

II. b

- (2) either (Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls));
- (2) **ya** (Salmonella pullorum, S. gallinarum ve Mycoplasma gallisepticum (tavuklar));
- (2) или (Salmonella pullorum, S. gallinarum или Mycoplasma gallisepticum (птици));
- (2) or (Salmonella anzonae (serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys));
- (2) **veya** (Salmonella arizonae (serogroup O:18(K)), S. pullorum ve S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis ve M. gallisepticum (hindiler));
- (2) или (Salmonella anzonae (serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (пуйки));
- (2) or (Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, quails, pheasants, partridges and ducks))
- (2) **veya** (Salmonella pullorum ve S. gallinarum (gine tavukları, bildircimler, sülünler, keklikler ve ördekler))
- (2) или (Salmonella pullorum and S. gallinarum (токачки кокошки, педьдъдъци, фазани, яребици и патки))

In accordance with Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and have not been found to be infected, or showed any grounds for suspecting infection, by these agents; / **2009/158/EC sayılı tüzüğün II no.'lu Ekinin III üncü Bölümüne göre enfekte bulunmamıştır veya bu etkenler tarafından oluşturulan enfeksiyondan şüpheli bulunmamıştır**/ В съответствие с Част III на Анекс II към Директива 2009/158/EC и не са били намерени за заразени или показват каквато и да е почва за подозрителна инфекция, на тези агенти ;

- d) (2) either/ya/ или have undergone a disease surveillance programme for S. Kentucky / **S. Kentucky için ihracatçı ülkede kontrol programı uygulanmaktadır.**/ са били подложени на програма за надзор на болестта S. Kentucky
- (2) Or/Ya da/ или has been tested and found negative S. Kentucky / **S. Kentucky için test yapılmıştır ve sonuçlar negative bulunmuştur**/ са били тествани и определени като негативни за S. Kentucky

Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known:.....(dd/mm/yyyy); **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi**...../дата на последно пробо вземане от родителското стадо, от което резултатът от тестването е известен..... :.....(dd/mm/yyyy).

Result of all testing in the parent flock: / **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları**/ Резултат от всички тествания в родителското стадо.

- (e) were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting Mycoplasma synoviae; / **Mycoplasma synoviae yönünden muayene edilmiştir ve herhangi şüpheli bir durum veya klinik belirtiyе rastlanmamıştır**/ са изпитани и не показват никакви знаци на или основа за подозрение за Mycoplasma synoviae .

- (f) (2) either have not been vaccinated against Newcastle disease;
- (2) **ya** Newcastle hastalığına karşı aşılanmamışlardır;
- (2) или не са били ваксинирани срещу Нюкясълска болест;
- (2) or (have been vaccinated against Newcastle disease using;
- (2) **ya da** (Newcastle hastalığına karşı;
- (2) или (са били ваксинирани срещу Нюкясълска болест, използвайки:
-
- (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s) at the age of weeks)
-**Aşı(lar)da kullanılan Newcastle hastalığı virus suşunun adı ve tipi (canlı ya da inactive) /**
-**haftalık iken aşılandılar**/ (име и тип (жива или деактивирана) на вирусния щам на Нюкясълска болест, използван във ваксината(ите) на възраст от.....седмци)

(g) have been vaccinated using officially approved vaccines⁽³⁾ / **resmi onaylı aşular kullanılarak aşılandılar**⁽³⁾/ са били ваксинирани, използвайки официално регистрирани ваксини⁽³⁾ / on against (repeat as necessary) / **tarihinde** **karşı (uygun şekilde tekrarlayınız)**/ на срещу (повторени като необходими)

- II.1.8. have been hatched from eggs which: / **aşğıdaki şartları karşılayan yumurtalardan çıkarıldılar**/ са били излюпени от яйца, които:
 - (a) prior to consignment to the hatchery, had been marked in accordance with the instructions of the competent authority; / **kuluçkahaneye nakledilmeden önce, yetkili makamın talimatlarına göre işaretlendiler**/ преди изпращане към люпилня, са били маркирани, в съответствие с инструкциите на компетентните органи;
 - (b) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority. / **yetkili makamın talimatlarına göre dezenfekte edildiler**/ са били дезинфекцирани в съответствие с инструкциите на компетентните органи.

- (3)II.1.9. have been vaccinated using officially approved vaccines on against (repeat as necessary) / **tarihinde** **karşı (uygun şekilde tekrarlayınız) resmi onaylı aşular kullanılarak aşılanmışlardır**/ са били ваксинирани, използвайки официално регистрирани ваксини на срещу..... (повторени като необходими).

II.2. Public Health Additional Guarantess/ Допълнителни гаранции за обществено здраве

- (4)II.2.1 a) The salmonella control programme in Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to parent flock of origin **Orijin sürüye 2160/2003 nolu AB tüzüğünde belirtilen salmonella control programı ve 1177/2006 sayılı AB tüzüğünde belirtilen koşullar dahilinde antimikrobiyaller ve aşuların kullanımında özel koşullar uygulanmıştır**/ Програмата за контрол на салмонела в Регламент (EC) No 2160/2003 и специфичните изисквания за употребата на антимикробни средства и ваксини в Регламент (EC) No 1177/2006 са били приложени на родителското стадо на произход.
- b) This parent flock has been tested and found negative for Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ,Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimurium/ **Orijin sürüye Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ,Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimurium için test yapılmıştır ve sonuçlar negatif bulunmuştur.**/ родителското тяло е било тествано и е показало негативен резултат за Salmonella Hadar, Salmonella Virchow ,Salmonella Infantis, Salmonella Enteritidis ve Salmonella Typhimurium
- Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known:.....(dd/mm/yyyy); / **ebeveyn sürüden örneklemeyle yapılan son testlerin tarihi**...../ Дата на последното пробовземане от родителското стадо, за което се знае резултата от тестване..... (дд/мм/гггг);
- Result of all testing in the parent flock: / **ebeveyn sürünün tüm test sonuçları**/ Резултат от всички тествания на родителското стадо [negative] / **negative**/ отрицателен

II. a. Sertifika referans numarası/
Certificate reference number
Референтен номер на сертификата

II. b

c) The specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the day-old chicks. / **antimikrobiyal ve aşuların özel şartlarla kullanıma ilişkin 1177/2006 sayılı AB tüzüğünde belirtilen şekilde günlük civcivlere uygulanmıştır** / Специфичните изисквания за употребата на антимикробни средства и ваксини в Регламент(ЕС) No 1177/2006 са били приложение на еднодневните пилета.
For reasons other than the Salmonella control programme: / **Salmonella kontrol programı dışındaki sebeplerle**:/Поради причини, различни от Програмата за контрол на салмонела:

(2)either/Уа/ Или

[antimicrobials were not administered to the day-old chicks (including in-ovo injection);] / **[Гүндүк civcivlere antimikrobiyaller uygulanmamıştır. (in-ovo enjeksiyon dahil)]** / не са били прилагани антимикробни средства на еднодневните пилета(включителни и втрещайчни инжекции

(2)(5)or/Уа да

[the following antimicrobials were administered to the day-old chicks (including in-ovo injection)/ **Гүндүк civcivlere [аşağıdaki antimikrobiyaller uygulanmıştır (in-ovo enjeksiyon dahil)** / следните анти микробни средства са били приложени на еднодневните пилета.....;]]

II.3. Additional Health Requirements/ Допълнителни здравни изисквания

I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Аşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim**/Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, по-долу сертифицирам, че:

(6)II.3.1 although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfill the specific requirements of Annex VI (II) to regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:/ **Newcastle için kullanılan aşular 798/2008 sayılı AB tüzüğü Ek VI(II) sinde belirtilen spesifik şartları karşılamıyorsa** / въпреки употребата на ваксини срещу Нюкясълска болест, които не изпълняват специфичните изисквания на Annex VI (II) към Регламент (ЕС) No 798/2008 не е забранена на:

the territory of code..... /.....kodlu bölge/територията с код.....:

The breeding poultry from which the day-old chicks are derived:/ **Гүндүк civcivlerin orijinlendiği damızlık kümes hayvanlarına**/ Птиците за отглеждане, от които еднодневните пилета за получени:

(a) have not been vaccinated for at least the previous 12 months with such vaccines;/**en az 12 ay öncesine kadar herhangi bir aşılama yapılmamıştır**/ не са били ваксинирани за най-малко предходните 12 месеца с такива ваксини.

(b) come from a flock or flocks which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 day preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/ **Geldikleri sürü veya sürülerde, sevkıyattan önceki 14 günden önce olmayacak şekilde, her sürüdeki en az 60 kuştan rastgele örneklemeyle alınan kloakal swaplarda Newcastle Hastalığı için resmi laboratuvarlarda virus izolasyon testi yürütülmüş ve tüm avian paramyxovirüsler için intracerebral Pathogenicity İndeksi (ICPI) 0.4'ten fazla bulunmamıştır**/идват от стадо или стада., които са преминали тест за изолация на вируса на Нюкясълска болест, проведен в официална лаборатория, не по-рано от 14 дни предхождащи изпращането на пратката, с произволна проба или клоакален секрет от най-малко 60 птици във всяко стадо и в които не са открити птичи парамиксовируси с интрацеребрален индекс на патогенеза (ICPI)повече от 0,4 .

© have not been in contact during the last 60 days before consignment with poultry which does not fulfill the conditions in (a) and (b);/ **Yüklemeden önceki 60 gün süresince (a) ve (b) maddelerinde belirtilen koşulları taşımayan kümes hayvanlarıyla temasta bulunmamıştır**/ не са били в контакт през последните най-малко 60 дни преди изпращането на пратката с птици, които не изпълняват условията в in (a) and (b);

(d) have been kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin in the 14-day period mentioned in (b) ;/ **(b) maddesinde belirtildiği şekilde resmi izleme programının yürütüldüğü orijin işletmede 14 gün boyunca izolasyonda tutulmuşlardır**/ са били държани в изолация под официален надзор в предприятието на произход в ч4 дневния период, упоменат в(b) .

(6)II.4.2 the hatching eggs from which the day-old chicks have been hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfill the abovementioned requirements./**Gүндүк civcivlerin çıktığı kuluçkalık yumurtalar kuluçkahanede ve taşınma süresince yukarıda bahsi geçen şartları karşılamayan yumurtalar ve kümes hayvanlarıyla temasta bulunmamıştır**/яйцата за люпене, от които са били излюпени еднодневните пилета, не са били в контакт в люпилнята или по време на транспорта с яйца или птици, които е изпълняват условията на гореспоменатите изисквания.

(7)II.5. Animal transport attestation / **Hayvanların taşınmasına ilişkin beyan**/ Атестация за транспортирането на животните

I, the undersigned official veterinarian, further certify that: / **Аşağıda imzası bulunan ben, resmi veteriner, ayrıca aşağıda yazılı hususları tasdik ederim**/Аз долуподписаният официален ветеринарен лекар, по-долу удостоверявам, че:

II.5.1. the day-old chicks described in this certificate are to be transported in disposable boxes used for the first time and: / **Bu sertifikada tanımlanan günlük civcivler, ilk defa kullanılacak tek kullanımlık kutularda nakledileceklerdir ve**/еднодневните пилета, описани в този сертификат, трябва да бъдат транспортирани в кутии за еднократна употреба, използвани за пръв път и:

(a)contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment; / **bu kutular sadece aynı işletmeden gelen aynı tür, kategori ve tipteki günlük civcivleri içerecektir**/съдържат само еднодневни пилета от същия вид, категория и тип, произхождащи от същото предприятие;

(b)bear the following information: / **bu kutularda aşağıda yazılı bilgiler yer alacaktır**/ носят следната информация:
-the name of the country of consignment, / **malların sevk edildiği ülkenin adı**/ име на страната на пратката,
-the species of poultry concerned, / **ilgili kümes hayvanlarının türü**/ вида птици,
-the number of chicks, / **civciv sayısı**/ броя пилета,

II. a. Sertifika referans numarası/
Certificate reference number
Референтен номер на сертификата

II. b

-the category and type of production for which they are intended, / **üretim kategori ve tipinin maksadı**/категория и тип на производството, за което те са предназначени ,
-the name, address and approval number of the production establishment, / **üretim işletmesinin adı, adresi ve onay numarası**/името, адресът и регистрационния номер на производственото предприятие.
-the approval number of the establishment of origin, / **menşe işletmesinin onay numarası**/ регистрационен номер на предприятието на произход,
-the country of destination; / **varacağı Ülke**/ страна на дестинация;

©are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents; / **bu kutular, içeriğinin değiştirilmesi ihtimalini giderecek tarzda yetkili makamın talimatları gereğince kapatılmıştır**/ са затворени в съответствие с инструкциите на компетентните органи, за да се избегне всяка възможност за заместване на съдържанието;

the containers and vehicles in which the boxes mentioned in II.2.1. have been transported have been cleaned and disinfected before loading in accordance the instructions of the competent authority. / **madde II.2.1'de belirtilen kutuları taşıyan konteynır veya araçlar, yükmeden önce yetkili makamların talimatlarına göre temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir**/ контейнерите и превозните средства, в които кутиите, упоменати в т. II.2.1.са били транспортирани, са били почистени и дезинфектирани преди натоварването в съответствие с инструкциите на компетентните органи

Notes / **Notlar/ Бележки**
Part I: / **Bölüm I/** Част I:

Box I.7: / **Kutu 1.7:** / Поле I.7:

Either/**Ya/ Или**

Provide the code for the third country or territory of origin, if necessary, as defined under code in column 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008 **Eğer gerekliyse 798/2008/EC sayılı Tüzüğün Ek 1'inin Bölüm 1'inin 1. Sütununda tanımlandığı şekliyle Orijin ülkenin kodunu belirtiniz**/ въведете кода на третата страна или територия на произход, ако е необходимо, както е определено под кода в колона 1 на Част I на Анекс I към Регламент (EC) No 798/2008 .

Or/ya da / или

Provide the code for the EU Member States **AB üye ülkesinin kodunu belirtiniz**/Въведете кода за Държавата членка на ЕС.

Box I.11: Name, address and approval number of hatcheries and the breeding establishment. / **Kutu I.11: Kuluçkahanelerin ve yetiştiren işletmenin adı, adresi ve onay numarası**/Поле I.11: Име, адрес и регистрационен номер на люпинята и на стопанството за отглеждане.

Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft, in the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and seal numbers, where applicable, should be indicated in box I.23. / **Kutu I.15: İlgili durumlarda, demiryolu vagonlarının ve kamyonların tescil numaraları(ları), gemilerin adlarını ve, biliniyorsa, uçağın uçuş numarası, konteynır veya kutular içinde naklediliyorsa, bunların toplam sayısı ve tescil ile mühür numaraları, I.23 numaralı kutuda belirtilmelidir**/ Поле I.15: Въведете регистрационния номер(а) на железопътния вагон или камион, име на кораб и , ако е известен номер на полета за самолет, в случай на транспорт в контейнери или кутии, общият им брой и регистрационни номера, както и номерата на пломбите, ако са известни, трябва да бъдат посочени в поле I.23.

-Box I.19: use the appropriate HS code: 01.05 or 01.06.39. / **Kutu I.19: uygun HS kodunu kullanınız: 01.05 veya 01.06.39**/ Поле. I.19: Използвайте подходящия код по ХС 01.05 или 01.06.39

Box I.28 (Category): select one of the following: pure line/grand parents/parents/laying stock/broilers/others. / **Kutu I.28 (Kategori): şunlardan birini seçiniz: saf sıra/büyük ebeveyn/ebeveyn/yumurtlayan sürü/piliç/diğer**/ Поле I.28 (Категория): избири една от следните: чиста линия/ пра родители/родители/ носачки/бройлери/друго.

Part II: / **Bölüm II/** Част II :

- (1) Day-old chicks as defined in Regulation 798/2008/EC / **(Son tadil edildiği şekliyle) 798/2008/EC sayılı Tüzükte tanımlanan günlük civcivler**/ Еднодневни пилета, както е определено в Регламент 798/2008/EC.
- (2) Keep as appropriate / **Uygun olanı bırakınız**/ Ненужното се зачертава
- (3) Keep if appropriate./ **Uygunsa bırakınız**/ Ненужното се зачертава.
- (4) This guarantee applies for poultry belonging to the species of Gallus gallus and turkeys. **Bu garantiler Gallus gallus ve hindi türleri için uygulanacaktır**/ тази гаранция се прилага за птици, принадлежащи на видовете Gallus gallus и пуйки.
- (5) Keep if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used./ **Uygunsa bırakınız: Kullanılan antikrobiyallerin adını ve aktif maddesini belirtiniz**/Ненужното се зачертава: въведете име и активна субстанция на използваните анти микробни средства .

Bölüm II: Sertifikasyon/Part: II: Certification/ Част II Сертификацияне	II. a. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number Референтен номер на сертификата	II. b
	(6) This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where Article 13(1) of Regulation (EC) No 798/2008 applies / Bu garanti sadece 798/2008/EC sayılı Tüzüğü'nün 13(1) maddesinde belirtilen ülke, bölge, alan veya bölümden gelen kümes hayvanları için gereklidir/ Тези гаранции се изискват само, ако птиците идват от страни, територии, зони или стопански обекти, където се прилага Член 13(1) на Регламент (ЕС) No 798/2008 .	
(7) Please note that according to Regulation(ЕС) No 1/2005.animals will be checked by the compenent authorities of the Member States if they are fit to continue the journey after entry into the Union. In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken./ 1/2005 sayılı tüzüğe göre üye ülkenin yetkili otoritesi hayvanların, AB'ne girdikten sonra yolculuğa devam etmeye uygun olup olmadığı teyit edeceklerdir. Şartların uygun bulunmaması durumunda hayvanlar boşaltılabilir ve daha ileri önlemler alınabilir/ Моля, отбележете, че съгласно Регламент (ЕС) No 1/2005, животните ще бъдат прегледани от компетентния орган на Държавата членка, дали те са годни да продължат пътуването, след влизането им в Европейския Съюз. В случай, че изискванията не са изпълнени, е необходимо животните да се разтоварят и да се предприемат по-нататъшни мерки		
This certificate is valid for 10 days. / Bu sertifika, 10 gün geçerlidir/ Този сертификат е валиден за 10 дни.		
Official veterinarian/ Resmi veteriner/ Официален ветеринарен лекар:		
Name (in capital letters)/ Adı (büyük harflerle)/ Име(с главни букви):		
Qualification and title/ Görevi ve unvanı/ Квалификация и титла:		
Local competent authority/ Yerel yetkili makam/ Локален компетентен орган:		
Date/ Tarih/ Дата:		Signature/ İmza/ Подпис:
Stamp/ Mühür/ Печат:		

II. a. **Sertifika referans numarası/**
Certificate reference number
Референтен номер на сертификата

II. b

(8)III. Supplementary health information concerning certificate reference number (box I.2)/
.....**(kutu 1.2) sertifika referans numaralı sertifikaya ilişkin İlave sağlık bilgileri/** Допълнителна здравна информация, отнасяща се за референтния номер на сертификата

I, the undersigned official veterinarian hereby certify that:/ **Aşağıda imzası bulunan ben resmi veteriner aşağıda yazılı şartları karşıladığımı tasdik ederim/** Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, с настоящото удостоверявам, че:

- (a) The health conditions of Part II of this certificate continue to be met:/ **Bu sertifikanın II. Bölümünde karşılandığı belirtilen sağlık şartları devam etmektedir/** Санитарните условия от Част II на този сертификат, продължават да бъдат изпълнявани .
- (b) The day-old chicks⁽¹⁾ described in this certificate:/ **Bu sertifikada tanımlanan günlük civcivler⁽¹⁾:** Еднодневните пилета⁽¹⁾, описани в този сертификат:
- (i) Have been hatched on.....(dd/mm/yyyy)/ **(gg/aa/yy).....tarihinde kuluçkadan çıktılar/** Са били излюпени на(дд/мм/гггг).
- (ii) At the time of consignment were examined and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease:/ **Sertifika düzenleme tarihinde muayene edilmişlerdir ve herhangi bir hastalığın klinik belirtisini veya hastalık şüphesini göstermemektedirler/** По време на изпращането са били прегледани и не са показали никакви белези или основа за подозрение за каквито и да е болести.
- (iii) Have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds./ **Sertifikada belirtilen şartları karşılamayan kümes hayvanları veya yabani kuşlarla teması olmamıştır/**Не са имали контакт с птици, които не изпълняват условията, заложиени в този сертификат или с диви птици;

Official veterinarian/**Resmi veteriner/** Официален ветеринарен лекар:

Name (in capital letters)/ **Adı (büyük harflerle)/** Име (с главни букви):

Qualification and title/ **Görevi ve unvanı/** Квалификация и титла:

Local competent authority/ **Yerel yetkili makam/** Локален компетентен орган:

Date/**Tarih/** Дата:

Signature/**İmza/** Подпис:

Stamp/**Mühür/** Печат:

(8)This section can be on a separate sheet provided it is attached to Part II of the health certificate./**Bu bölüm sertifikanın bölüm II'sinden ayrı olarak eklenebilir/** Тази секция, може да бъде на отделен лист, при условия, че тя е свързана с Част II на здравния сертификат